

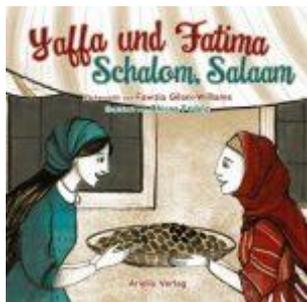
## Gottesdienst

Materialheft Familien- (oder) und Kindergottesdienst B  
Oder Download [www.weltgebetstag.de](http://www.weltgebetstag.de) Material für Kinder  
Gottesdienst für „Klein“-kinder

Votum, Begrüßung, Gebet  
Landinfo S. 10

Segen S. 12

## Geschichte



### **Bloggerinnen schenken Lesefreude: Fawzia Gilani-Williams: Jaffa und Fatima – Schalom, Salaam**

25. April 2018 von Britta Jürge | [7 Kommentare](#)

Schalom – Salaam. Im »Land, wo Milch und Honig fließen«, leben zwei Frauen: Die eine heißt Jaffa, die andere Fatima.

Jaffa und Fatima sind Nachbarinnen. Beide haben eine Dattel-Plantage und leben vom Verkauf ihrer Datteln auf dem Markt. Die eine geht in die Synagoge, die andere in die Moschee. Die eine feiert das Opferfest, die andere das Pessachfest. Die eine fastet an Jom Kippur, die andere im Ramadan. Gerne laden sie sich gegenseitig zum Essen ein und essen mal Schawarma, mal Schnitzel. Als die Ernte in einem Jahr sehr spärlich ausfällt, machen sich beide Sorgen, ob die andere denn auch genug zu essen habe. Während Fatima heimlich Datteln in einen Korb schüttet, der auf Jaffas Veranda steht, ist Jaffa gerade dabei, einen Korb vor Fatimas Haustür mit Datteln zu füllen. Und weil beide bei ihrer Rückkehr überrascht sind, wie viele Datteln sich immer noch in ihrem Korb befinden, wollen sie nachts den Korb der Nachbarin noch einmal füllen – wobei sie sich auf halbem Weg begegnen. Sie freuen sich, dass die andere an sie gedacht hat, und setzen sich zum Teetrinken und Dattelessen zusammen.

Fawzia Gilani-Williams hat diese Legende, die sowohl in der hebräischen als auch in der arabischen Überlieferung existiert, nacherzählt und dabei aus zwei Brüdern zwei Freundinnen und Nachbarinnen gemacht – die eine Jüdin, die andere Muslimin. Fatima und Jaffa haben zwar unterschiedliche Religionen, doch ganz viele Gemeinsamkeiten. Die eine sagt »Schalom«, die andere »Salaam« – beides bedeutet Frieden.

»Sich auf das Gemeinsame zu konzentrieren anstatt auf das Trennende« ist die Botschaft dieses schönen Kinderbuchs (ab 4 Jahren), das auch für die Vorlesenden ein Vergnügen ist, da Chiara Fedele die von Myriam Halberstam aus dem Englischen übersetzte Geschichte in wunderschöne Bilder umgesetzt hat. Ein tolles Buch nicht nur für Kinder – zum Verschenken und zum Behalten.

oder

Der Stern von Bethlehem ( wgt.ch 4 Feiern mit Kindern)